



Н. А. КОЖЕВНИКОВА, Э. Ю. ПЕТРОВА

**МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ  
МЕТАФОР И СРАВНЕНИЙ  
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
XIX–XX вв.**

**ВЫПУСК 1: «ПТИЦЫ»**



STUDIA PHILOLOGICA



Н. А. КОЖЕВНИКОВА, Э. Ю. ПЕТРОВА

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ  
МЕТАФОР И СРАВНЕНИЙ  
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
XIX–XX вв.

ВЫПУСК 1: «ПТИЦЫ»

*Ответственные редакторы*  
*М. Л. Гаспаров, В. П. Григорьев*



ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва  
2000

**ББК 81.2Рус-4  
К 58**

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда  
(РГНФ)  
проект 99-04-16159

**Кожевникова Н. А., Петрова З. Ю.**

**К 58**

Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв. Вып. 1: «Птицы» / Отв. ред. М. Л. Гаспаров, В. П. Григорьев. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 480 с. – (Studia philologica).

ISBN 5-7859-0158-7

Словарь основывается на двух принципах – идеографическом и диахроническом. Он показывает систему образных средств русской литературы в ее связи с поэтической картиной мира и эволюцию этой системы. В первом выпуске словаря представлен семантический фрагмент этой системы – «Птицы», один из наиболее активных и значительных в литературе. Работа состоит из трех частей. В первой части в идеографическом порядке располагаются метафоры и сравнения, в которых различные реалии (человек, душа, мысль, слово, время, свет, огонь, ветер и т. д.) сравниваются с птицами. Во второй части (значительно меньшей по объему) представлены метафоры и сравнения, в которых, наоборот, птицы сравниваются с другими реалиями. В третьей части собраны тропы с образами сравнения крылья и перья (и их дериватами).

Словарь может быть полезен для различных исследований по теории и истории языка художественной литературы, в практике вузовского и школьного преподавания. Он представляет интерес и для самого широкого круга читателей, интересующихся образными средствами русского языка и литературы.

**ББК 81.2Рус-4**

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки русской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

© Н. А. Кожевникова, З. Ю. Петрова, 2000

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

# СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	13
ЧАСТЬ I. «ПТИЦЫ» КАК ОБРАЗ СРАВНЕНИЯ	
ЧЕЛОВЕК .....	23
Человек как птица .....	23
Поэт — птица .....	113
Совокупности людей — птицы .....	119
Совокупности людей подобны совокупностям птиц .....	120
Жилище человека подобно месту, где живут птицы .....	122
Жизнь, смерть, возраст человека; судьба, различные жизненные обстоятельства .....	124
Здоровье, болезни .....	130
Физические свойства и состояния .....	131
Душа, сердце .....	131
Дух .....	143
Интеллект .....	144
Чувства .....	155
Свойства характера .....	165
Категории духовного мира человека, мораль, воля .....	165
Части тела человека .....	166
Язык, речь .....	178
Слово .....	178
Части слова .....	181
Высказывание .....	181
Язык .....	182
Весть, известие, новость, молва, слухи и т.п. ....	182
Словесное искусство .....	183
Знаки, изображения .....	189
Общие категории .....	189
Различные проявления общественной жизни человека .....	190
Город, населенный пункт .....	191
Страна .....	194
ВРЕМЯ .....	196
ОКРУЖАЮЩИЙ МИР .....	201
Мир, вселенная .....	201
Воздух, небо .....	202
Физические явления, ощущаемые человеком .....	202
Свет и цвет (зрительное впечатление) .....	202
Свет в природе .....	204



Светила . . . . .	208
Части суток . . . . .	214
Времена года . . . . .	217
Месяцы . . . . .	218
Искусственный свет . . . . .	218
Предметы — источники света . . . . .	219
Огонь . . . . .	220
Звук . . . . .	222
Звуки человеческой речи . . . . .	223
Звуки музыки . . . . .	226
Другие звуки . . . . .	227
Источники звуков — природные реалии . . . . .	229
Источники звуков — предметы . . . . .	231
Музыкальные инструменты . . . . .	231
Другие предметы . . . . .	233
Запах . . . . .	236
Атмосферные явления . . . . .	236
Ветер, буря, непогода, гроза, тайфун . . . . .	236
Метель, вьюга, снег . . . . .	238
Дождь . . . . .	241
Облака, тучи . . . . .	242
Туман . . . . .	245
Вода . . . . .	246
Рельеф . . . . .	248
Льдины, горы, камни . . . . .	248
Дорога, поле . . . . .	249
Впадины, ущелья . . . . .	250
Растения . . . . .	250
Цветы . . . . .	250
Цветы на деревьях . . . . .	251
Трава . . . . .	251
Деревья . . . . .	252
Части деревьев . . . . .	253
Лес . . . . .	254
Злаки . . . . .	254
Плоды . . . . .	255
Звери . . . . .	255
Рыбы . . . . .	258
Змеи . . . . .	259
Насекомые . . . . .	259
Птицы . . . . .	259
Сверхъестественные существа . . . . .	260
Предметы, сделанные руками человека . . . . .	264
Средства передвижения . . . . .	264
Корабли . . . . .	264
Конные средства передвижения . . . . .	271
Самолеты . . . . .	272
Поезда . . . . .	274
Автомобили, машины . . . . .	275

Другие средства передвижения . . . . .	276
Строения . . . . .	276
Здания . . . . .	276
Части зданий . . . . .	279
Другие сооружения и их части . . . . .	281
Одежда, головные уборы, обувь; флаги, другие изделия из ткани, ко- жи, меха, картона . . . . .	282
Одежда . . . . .	282
Платки, шали, шарфы . . . . .	283
Детали одежды, головных уборов . . . . .	284
Шапки и пр. . . . .	285
Обувь . . . . .	286
Флаги . . . . .	286
Другие изделия из ткани и подобных материалов . . . . .	287
Ткань . . . . .	288
Деньги, акции . . . . .	288
Печатная продукция, бумага . . . . .	289
Оружие . . . . .	290
Посуда . . . . .	293
Еда . . . . .	294
Предметы домашнего обихода . . . . .	294
Музыкальные инструменты . . . . .	296
Инструменты . . . . .	296
Орудия письма . . . . .	296
Другие предметы . . . . .	297
Вещества . . . . .	298

## ЧАСТЬ II. «ПТИЦЫ» КАК ПРЕДМЕТ СРАВНЕНИЯ

ЧЕЛОВЕК . . . . .	301
Птица как человек . . . . .	301
Обозначения людей . . . . .	301
Действия и характеристики людей . . . . .	317
Пение, музыка . . . . .	317
Разговоры, язык, слова . . . . .	319
Говорить, кричать, щебетать что-л. . . . .	322
Грустить, ныть, стонать, плакать, рыдать . . . . .	322
Хохотать, смеяться, улыбаться . . . . .	323
Кричать, выражая какое-л. чувство . . . . .	324
Молитва . . . . .	324
Гадание . . . . .	324
Счет . . . . .	324
Любовные отношения, свадьба . . . . .	324
Другие действия людей . . . . .	325
Хоровод, балет, танец . . . . .	326
Совокупности птиц подобны совокупностям людей . . . . .	326
Оперение птицы подобно одежде, головным уборам, обуви человека . .	328
Одежда . . . . .	328
Детали одежды, украшения . . . . .	329



Головные уборы . . . . .	329
Обувь . . . . .	330
Жилища птиц подобны жилищам человека . . . . .	330
Свойства людей . . . . .	330
Жизнь, судьба; вечность . . . . .	330
Душа, мысли, чувства . . . . .	330
Части тела человека . . . . .	331
Язык, речь . . . . .	332
Знаки, изображения . . . . .	332
<b>ОКРУЖАЮЩИЙ МИР . . . . .</b>	<b>334</b>
Звук . . . . .	334
Звуки птиц подобны звукам музыкальных инструментов и — метонимически — птицы подобны музыкальным инструментам; птицы, играющие на музыкальных инструментах . . . . .	334
Звуки птиц подобны другим звукам . . . . .	338
Свет . . . . .	341
Свет в природе: молния, заря, зарница, луч . . . . .	341
Светила: звезды, месяц . . . . .	342
Искусственный свет . . . . .	343
Огонь . . . . .	343
Звуки птиц подобны свету . . . . .	343
Атмосферные явления . . . . .	344
Снег, град, дождь . . . . .	344
Облако, туча . . . . .	347
Туман . . . . .	347
Дым, гарь . . . . .	348
Ветер . . . . .	348
Вода . . . . .	348
Камни . . . . .	349
Материалы . . . . .	350
Песок . . . . .	350
Острова . . . . .	350
Растения . . . . .	350
Звери . . . . .	352
Насекомые . . . . .	353
Змеи . . . . .	354
Рыбы . . . . .	354
Птицы . . . . .	355
Сверхъестественные существа . . . . .	355
Предметы . . . . .	356
Стрелы, пули, ядра . . . . .	356
Корабли . . . . .	358
Самолеты, ракеты . . . . .	359
Изваяния, статуи, памятники . . . . .	359
Изделия из тканей, нитей . . . . .	360
Платки, куски ткани, одежда . . . . .	360
Сеть . . . . .	361
Знамена . . . . .	361
Паруса . . . . .	361

Нити, ленты . . . . .	362
Пряжа, вата . . . . .	362
Пух . . . . .	362
Бумага . . . . .	362
Еда . . . . .	363
Предметы домашнего обихода . . . . .	363
Ком, комок . . . . .	365
Другие предметы . . . . .	365
<b>ЧАСТИ ТЕЛА ПТИЦ . . . . .</b>	<b>366</b>
Части тела человека . . . . .	366
Предметы . . . . .	366
Материалы . . . . .	367
Окружающий мир, природа . . . . .	368
Отвлеченные понятия . . . . .	368
<b>ГНЕЗДА . . . . .</b>	<b>369</b>
<b>СЛЕДЫ . . . . .</b>	<b>369</b>
<b>ЧАСТЬ III. «КРЫЛЬЯ», «ПЕРЬЯ» КАК ОБРАЗ СРАВНЕНИЯ</b>	
<b>III.1. КРЫЛЬЯ . . . . .</b>	<b>373</b>
<b>ЧЕЛОВЕК . . . . .</b>	<b>373</b>
Жизнь, смерть, юность, молодость, судьба, различные жизненные обстоя- тельства . . . . .	377
Здоровье, болезни, физические состояния . . . . .	381
Душа, сердце . . . . .	382
Дух . . . . .	384
Интеллект . . . . .	385
Чувства . . . . .	392
Вера, мораль, воля . . . . .	396
Части тела человека — крылья . . . . .	397
Язык, речь . . . . .	401
Общие категории . . . . .	403
Различные проявления общественной жизни человека . . . . .	404
Город, страна . . . . .	404
<b>ВРЕМЯ . . . . .</b>	<b>405</b>
<b>ОКРУЖАЮЩИЙ МИР . . . . .</b>	<b>408</b>
Свет и цвет (зрительное впечатление) . . . . .	408
Свет в природе . . . . .	409
Времена суток . . . . .	411
Времена года, месяцы . . . . .	413
Светила . . . . .	414
Искусственный свет . . . . .	414
Огонь . . . . .	415
Дым . . . . .	415
Звук . . . . .	416
Запах . . . . .	418
Атмосферные явления . . . . .	418
Вода . . . . .	423



Земля, рельеф . . . . .	424
Растения . . . . .	424
Цветы . . . . .	424
Деревья . . . . .	425
Трава . . . . .	425
Звери, рыбы . . . . .	425
Предметы, сделанные руками человека . . . . .	426
Средства передвижения . . . . .	426
Корабли . . . . .	426
Конные средства передвижения . . . . .	429
Машины . . . . .	429
Строения . . . . .	429
Части строений — крылья . . . . .	429
Крылья у строений . . . . .	430
Изделия из тканей, нитей, одежда . . . . .	430
Одежда . . . . .	430
Детали одежды: воротники, ленты, банты и пр. . . . .	432
Платки, шали . . . . .	432
Знамена, флаги . . . . .	433
Другие изделия из ткани . . . . .	433
Ткань . . . . .	434
Изделия из бумаги или ткани . . . . .	434
Печатная продукция . . . . .	434
Оружие . . . . .	434
Предметы домашнего обихода . . . . .	435
Другие предметы . . . . .	435
<b>III.2. ПЕРЬЯ . . . . .</b>	<b>435</b>
<b>ЧЕЛОВЕК . . . . .</b>	<b>435</b>
Внутренний мир человека . . . . .	436
Части тела . . . . .	436
Жизненные обстоятельства . . . . .	436
Язык . . . . .	436
<b>ВРЕМЯ . . . . .</b>	<b>437</b>
<b>ОКРУЖАЮЩИЙ МИР . . . . .</b>	<b>437</b>
Свет . . . . .	437
Огонь, дым . . . . .	438
Атмосферные явления . . . . .	438
Вода . . . . .	439
Растения . . . . .	439
Предметы . . . . .	440
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ К ЧАСТИ I . . . . .</b>	<b>441</b>
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВ СРАВНЕНИЯ К ЧАСТИ I . . . . .</b>	<b>448</b>

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВ СРАВНЕНИЯ К ЧАСТИ II . .	456
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ И МЕТАФОРИЧЕСКИХ ПРЕДИКАТОВ К ЧАСТИ II . . . . .	459
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ОБРАЗОВ СРАВНЕНИЯ К ЧАСТИ III . . . .	464
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПРЕДМЕТОВ СРАВНЕНИЯ К ЧАСТИ III .	466
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПИСАТЕЛЕЙ С ПРИНЯТЫМИ СОКРАЩЕНИЯМИ . . . . .	470
УКАЗАТЕЛЬ ОСНОВНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ . . . . .	474